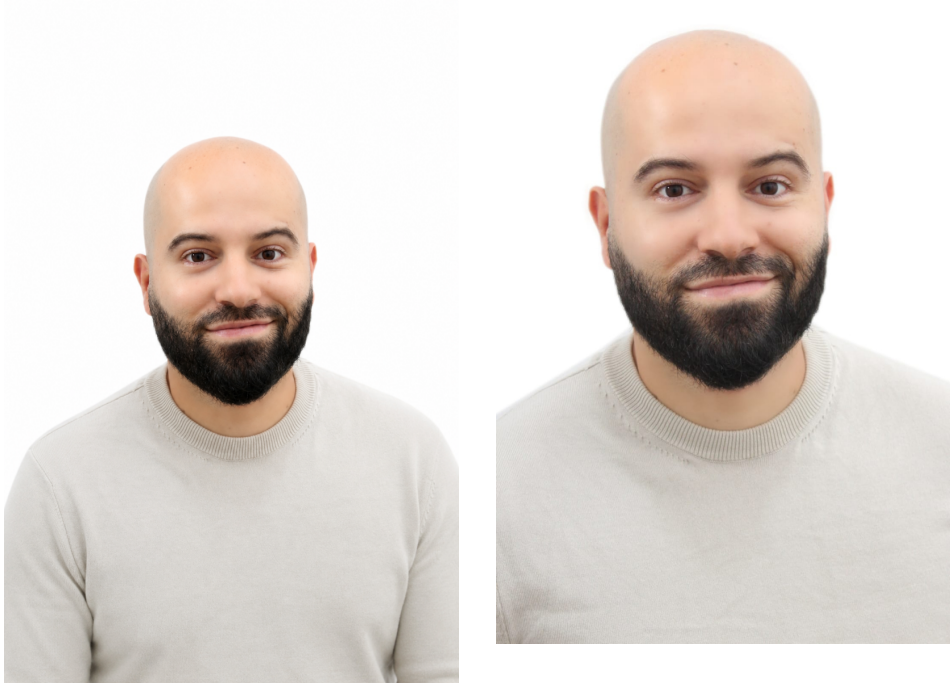
UNIVERSIDAD DE GRANADA

Máster Universitario en Interpretación de Conferencias

# Conferencia con Omar Ibnsalah Chat: La traducción como puente intercultural

Desde el Lun, 25/05/2026 - 13:00



**Conferenciante:** Omar Ibnsalah Chat (Doctor en Estudios Árabes, educador social y mediador intercultural en centro de menores)

**Título de la conferencia:** La traducción como puente intercultural: La presencia de la literatura marroquí en España - El caso de la narrativa social de Mohamed Zafzaf

**Día y hora:** Lunes, 25/05/2026, 13h

**Lugar:** Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación

**Carácter de la actividad:** Actividad del Seminario Permanente del máster. TFM de


Copyright© 2026 Universidad de Granada

árabe. Abierto a todo el público.

Resumen:

لطالما اعتبرت الترجمة جسراً يعزّز التلاقح بين الثقافات واللغات المختلفة. كما هو معروف، تجمع المغرب وإسبانيا روابط تاريخية قائمة على التعاون، ورغم تشهده العلاقات الثنائية من تقلبات، فإنّ المصالح المشتركة بين البلدين تظلّ عديدة. بيد أنّ مستويات التبادل الثقافي المنشودة لم ترقَ بعد إلى التطلعات المرجوّة. يركز هذا البحث على تحليل حضور الأدب المغربي باللغة العربية في أرض سرفانتس، متعمقا في دور ترجمة هذا الأدب في الحوار الثقافي بين جارتي مضيق جبل طارق. كما يتناول هذا العمل التحديات الكامنة في ترجمة الأدب المغربي من العربية إلى الإسبانية، مسلطا الضوء على دور المترجمين والمترجمات كوسطاء بين الثقافات.

La traducción siempre ha sido considerada un puente que facilita la comunicación entre diferentes culturas e idiomas. España y Marruecos son dos vecinos que les une una larga historia de cooperación, ya que, a pesar de los altibajos, ambos países siempre han tenido muchos intereses en común. Sin embargo, en lo que respecta al intercambio cultural, se puede decir que todavía no se han alcanzado los niveles deseados. En la presente investigación se analiza la presencia de la literatura marroquí en la tierra de Cervantes, profundizando en el rol que desempeña la traducción de la mencionada literatura en el diálogo cultural entre los dos vecinos del Estrecho. El estudio también aborda los desafíos inherentes a la traducción de la literatura marroquí de expresión árabe al español, subrayando el rol de los traductores y traductoras como mediadores interculturales.


Copyright© 2026 Universidad de Granada